



BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2023

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten über € 34.441.000,00.- für das Finanzjahr 2023 dargestellt.

Die Erhöhung von € 4.129.919,61.- im Vergleich zum Vorjahr (Anfangsbudget 2022: € 30.311.080,39.-) ergibt sich zum Teil aus folgenden Gründen:

- Geschätzte Mehreinnahmen durch Warenverkauf, insbesondere aus Holzverkauf;
- Geschätzte Mehreinnahmen durch Eintritte in Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Mehreinnahmen durch eine höhere Zuweisung der Landesbeiträge für laufende Ausgaben (ca. 1,3 Mio. Euro)
- Für das Jahr 2023 werden höhere Einnahmen erwartet (+1,4 Mio. Euro), da die effektiven Kosten der Bewirtschaftung vom Versuchszentrum Laimburg abgegolten werden müssen.

Diese höheren Einnahmen werden für die Abdeckung der Preissteigerungen, vor allem im Energiesektor, aber auch bei Pflanzenschutzmitteln, Dünger und Verbrauchsmaterial eingesetzt.

RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2023

La seguente relazione presenta i ricavi ed i costi di € 34.441.000,00.- previsti per l'anno finanziario 2023.

L'incremento di € 4.129.919,61.- rispetto all'anno precedente (budget 2022: € 30.311.080,39.-) è imputabile in parte ai seguenti fattori:

- Maggiori entrate stimate sulla vendita di beni, in particolare dalla vendita di legname;
- Maggiori entrate stimate sugli ingressi ai Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- Maggiori entrate dovute a superiori assegnazioni per spese correnti (ca. 1,3 Mio. Euro)
- Per l'anno 2023 si prevedono maggiori entrate (+ 1,4 Mio. Euro), poiché i costi effettivi di gestione devono essere compensati dal Centro di Sperimentazione Laimburg.

Queste maggiori entrate vengono utilizzate per coprire gli aumenti di prezzo, soprattutto nel settore dell'energia, ma anche per fitofarmaci, fertilizzanti e materiali di consumo.

EINNAHMEN

Euro **34.441.000,00.-**

ENTRATE

Die Einnahmen sind auf Basis der Einnahmen des Jahres 2022 angesetzt worden.

Die Preise für Obst und Trauben werden in etwa auf dem Niveau der letzten Jahre geschätzt.

Durch den starken Borkenkäferbefall bereits im Jahre 2022 und dem zu befürchtenden Neubefall im Jahr 2023 werden

Le entrate sono state stimate sulla base di quelle del 2022.

Si presume che i prezzi di frutta e uva rimarranno all'incirca al livello degli ultimi anni.

A causa della grave infestazione da bostrico, verificatasi nel corso del 2022, e della nuova infestazione prevista per il 2023, il legno





Schadholznutzungen in einem Ausmaß anfallen, welches den Jahreshiebsatz der Landeswälder bei weitem übersteigen. Phytosanitär ist eine rechtzeitige Entnahme der befallenen Bäume vorteilhaft. Auch erfolgt ein Wertverlust relativ schnell.

Für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und dem Parkplatz wurde eine leichte Zunahme der Besucherzahlen geschätzt.

Die Einnahmen des Artenschutzentrums ergeben sich aus den Zuweisungen aus dem Energiefonds.

Die Forstschule wird in Zusammenarbeit mit der Abt. 32 die Ausbildung für Forstwachen durchführen, außerdem sind Waldarbeiterkurse und die Ausbildung von Waldarbeiter-Instruktoren geplant.

Für die zur Verfügungstellung von landwirtschaftlichen Flächen an das Versuchszentrum Laimburg werden für das Jahr 2023 höhere Einnahmen erwartet (+1,4 Mio. Euro), da die effektiven Kosten der Bewirtschaftung vom Versuchszentrum Laimburg abgegolten werden müssen.

Geringere Einnahmen sind hingegen beim Verkauf von Energie aufgrund von Wassermangel zu erwarten.

danneeggiato sarà tagliato in misura di gran lunga superiore alla quota di ripresa annua per le foreste demaniali. Si rischia altrimenti una perdita di valore in tempi relativamente brevi. Da un punto di vista fitosanitario, la rimozione tempestiva degli alberi infestati costituisce un vantaggio.

Per quanto riguarda i Giardini di Castel Trauttmansdorff e il parcheggio, il numero di visitatori è stato stimato in leggero aumento.

Le entrate del Centro Tutela Specie Acquatiche risultano derivanti dalle assegnazioni del fondo per l'energia.

La scuola forestale in collaborazione con la Rip. 32 organizzerà il corso per gli agenti forestali; inoltre, saranno previsti corsi per il lavoro boschivo e motosega nonché la formazione di nuovi istruttori di lavoro boschivo.

Relativamente alla concessione e alla lavorazione dei terreni, messi a disposizione del Centro di Sperimentazione Laimburg; si prevedono maggiori entrate per l'anno 2023 (+ 1,4 Mio. Euro), dal momento che i costi effettivi di gestione dovranno essere compensati dal Centro di Sperimentazione Laimburg.

Si prevedono invece minori entrate dalla vendita di energia, a causa del periodo di siccità.

Erlöse aus dem Verkauf von Gütern	Ricavi dalla vendita di beni
Euro 6.925.000,00.- (20,11%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Obst- und Traubenverkauf;
- Holzverkauf;
- Milch- und Viehverkauf;
- Verschiedene Produkte;
- Stromverkauf.

Questi si articolano come segue:

- vendita di frutta e uva;
- vendita di legname;
- vendita di latte e bestiame;
- vendita di svariati prodotti;
- Vendita di corrente elettrica.

Erlöse aus Dienstleistungen	Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 10.650.000,00.- (30,92%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Einnahmen aus verschiedenen Kursen an der Forstschule Latemar;
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen für Dritte;
- Verrechnung der ausgeführten Dienstleistungen u.a. auf den Versuchsflächen

Questi si articolano come segue:

- vendita di biglietti d'entrata e parcheggio per i Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- entrate derivanti dai vari corsi offerti dalla Scuola forestale Latemar;
- entrate da varie prestazioni di servizio verso terzi;
- fatturazione di servizi vari realizzati per il Centro di Sperimentazione Laimburg, tra cui



- und in der Werkstatt für das Versuchszentrum Laimburg;
- Verrechnung Energiespesen an Dritte;
 - Verkauf von Essensgutscheinen;
 - Verrechnung der Arbeiten in Eigenregie durchgeführt von den verschiedenen Forstinspektoraten (Rote Projekte Abt. 32).

- quelli condotti nei campi sperimentali e presso l'officina;
- fatturazione verso terzi di spese per l'energia elettrica;
 - vendita di buoni pasto;
 - fatturazione dei lavori svolti in amministrazione diretta dai vari ispettorati forestali (progetti rossi Rip. 32).

Erlöse aus der Vermögensverwaltung	Ricavi derivanti dalla gestione di beni
Euro 845.000,00.- (2,45%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge für Restaurant und Shop in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Konzessionsgebühren;
- Pachtverträge.

Questi si articolano come segue:

- contratti d'affitto per il ristorante e lo shop dei Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- canoni di concessione;
- contratti di locazione.

Laufende Zuweisungen	Trasferimenti correnti
Euro 4.801.000,00.- (13,94%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Zuweisungen für die laufende Tätigkeit;
- Zuweisung für ordentliche Instandhaltung;
- Landeszuweisung für Forstschule Latemar (u.a. Ausbildung für Forstwachen in Zusammenarbeit mit Abt.32);
- Landeszuweisung für das Aquatische Artenschutzzentrum;
- Zuweisung EU-Beiträge Agrarbetrieb.

L'ammontare è composto da:

- assegnazioni correnti;
- assegnazione per la manutenzione ordinaria;
- assegnazione provinciale per la scuola forestale Latemar (fra altro la formazione di agenti forestali in collaborazione con la Rip.32)
- assegnazione provinciale per il Centro Tutela Specie Acquatiche;
- assegnazione UE per l'azienda agricola.

Zuweisungen für Investitionen	Contributi agli investimenti
Euro 8.620.000,00.- (25,03%)	

- Zuweisungen für die Durchführung der Arbeiten in Eigenregie der Abt. 32 (grüne Projekte)

- Assegnazione per spese di investimento per l'esecuzione di lavori in amministrazione diretta da parte della Rip.32 (progetti verdi)

Sonstige Einnahmen	Altri proventi:
Euro 2.600.000,00.- (7,55%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Sonstige Schadensversicherungsleistungen;
- Einnahmen für Ausfälle Versuchsflächen und Versuchshöfe.

L'ammontare è composto da:

- specifici indennizzi da assicurazione;
- entrate legate a eventuali rimborsi per minor produttività di terreni e masi destinati alla ricerca scientifica.



AUSGABEN	SPESE
Euro 34.441.000,00.-	

Die Kosten bleiben im Rahmen der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre; die zu erwartende Preissteigerungen u.a. für Treibstoff und Grundstoffe wurden – sofern möglich - versucht zu berücksichtigen

I costi rimangono nel quadro dei valori rilevati negli anni passati; ove possibile, si è cercato di prevenire i rincari attesi nei prezzi, tra gli altri, di materie prime e combustibili.

Die Kosten für die Projekte der Abt. 32 (rote und grüne Projekte) sind berücksichtigt.

In questa relazione sono presenti anche i costi dei progetti (rossi e verdi) per la Rip. 32.

Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren	Acquisto di materie prime e/o beni di consumo
Euro 6.131.699,00.- (17,80%)	

- Ankauf von Verbrauchsmaterial;
- Ankauf von Treibstoff.

- Acquisto di materiali di consumo;
- acquisto di combustibile.

Dienstleistungen	Prestazioni di servizio
Euro 10.563.205,00- (30,67%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen;
- Kosten für die Betriebsmensa;
- Werbekosten (Marketing für TMD)
- Sitzungsgelder u.a. für Preiskomitee und Kontrollorgan;
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten, Referententätigkeit;
- Schatzamtsdienst;
- Kosten für Mitgliedsbeiträge;
- Ausgaben für versch. Dienstleistungen.

L'ammontare è composto da:

- costi per illuminazione, riscaldamento, telefono ed acqua;
- costi di manutenzione ordinaria per macchinari, apparecchiature e veicoli;
- costi di manutenzione ordinaria per gli edifici, impianti fissi;
- costi per la mensa aziendale;
- costi per pubblicità (marketing per TMD);
- gettoni di presenza (comitato dei prezzi e organo di controllo);
- costi per gli incarichi di consulenza e liberi professionisti, attività di formazione;
- servizio di tesoreria;
- costi per quote sociali;
- spese per varie prestazioni di servizio.

Nutzung von Güter Dritter und Lizenzen	Utilizzo di beni terzi e licenze
Euro 128.500,00.- (0,37%)	

- Miete für Versuchsfelder;
- Anmietung von Maschinen;
- Lizenzen für Softwarebenutzung.

- Affitto di campi per la sperimentazione;
- noleggio di macchinari;
- licenze d'uso per software.

Personalkosten	(Spese di) Personale
Euro 15.612.600,00.- (45,33%)	

In der Summe enthalten sind:

L'ammontare comprende:



- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt von der Agentur aufgenommen wird;
- Sozialabgaben;
- Andere Personalkosten;
- Löhne und Sozialabgaben der forstwirtschaftlichen Arbeiter der Abt. 32.

- salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dall'Agenzia;
- oneri sociali;
- altri costi del personale;
- stipendi e oneri sociali per il personale forestale della Rip. 32.

Sonstige betriebliche Aufwendungen	Oneri diversi della gestione
Euro 1.580.496,00.- (4,59%)	

- Kosten für die Müllentsorgung;
- Verkehrssteuer;
- IRAP;
- Andere Steuern und Gebühren;
- Versicherungen.

- Costi di smaltimento rifiuti;
- tasse automobilistiche;
- IRAP;
- altre tasse a carico dell'ente;
- assicurazioni.

Abschreibungen des materiellen Anlagevermögens	Ammortamento di immobilizzazioni materiali
Euro 380.500,00.- (1,10%)	

Rückstellung Fonds für Forderungsverluste	Accantonamento a fondo svalutazione crediti
Euro 44.000,00.- (0,13%)	

INVESTITIONSPLAN MIT EIGENMITTEL	PIANO D' INVESTIMENTO CON MEZZI PROPRI
----------------------------------	--

Der Investitionsplan wird nach Erstellung der Abschlussbilanz 2022 vorgenommen. Begründung: die Ankäufe werden mit Eigenmitteln der Agentur getätigt.

Il piano d'investimento verrà effettuato dopo la redazione del bilancio di chiusura 2022, poiché gli acquisti vengono finanziati con mezzi propri dell'Agenzia.

Bozen/Bolzano, 30.11.2022

Der Agenturdirektor/Il Direttore dell'Agenzia
Albert Wurzer

